

研

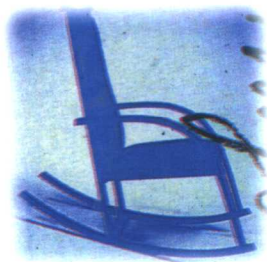
充

钱钟书 杨绛

QIAN ZHONG SHU YANG JIANG

研究资料集

集



兰裕玉编
蕙光轲选
田马陈

华中师范大学出版社

资

YANJIU ZILIAOJI

料

钱钟书杨绛研究资料集

选编：田蕙兰

马光裕 陈珂玉

华中师范大学出版社

(鄂)新登字 11 号

图书在版编目(CIP)数据

钱钟书杨绛研究资料集/田蕙兰 马光裕 陈珂玉选编
-武汉:华中师范大学出版社,1997.1

ISBN 7-5622-1698-3

I. 钱…

II. 田…马…陈…

III. 当代文学—研究—资料

IV. I206

钱钟书杨绛研究资料集

© 田蕙兰 马光裕 陈珂玉选编

华中师范大学出版社出版发行

(武昌桂子山 邮编:430079)

新华书店湖北发行所经销

湖北省新华印刷厂印刷

责任编辑:陈昌恒

封面设计:甘英

责任校对:崔毅然

督 印:朱虹

开本:850×1168 1/32

印张:23.25 字数:610千字

版次:1997年1月第2版

1997年1月第2次印刷

ISBN 7-5622-1698-3/I·115

印数:2001-7000

定价:30.00元

本书如有印装质量问题,可向承印厂调换。

目 录

钱 钟 书 部 分

第一辑 生平与著述

钱钟书传略.....	(3)
钱钟书年表.....	(6)
钱钟书著译目录	(24)
忆钱钟书	邹文海(36)
钱钟书访问记	彦 火(39)
但开风气不为师	郑朝宗(45)
钱钟书杨绛印象	邓国治(51)
“落索身名免谤增” ——钱钟书谢绝龙喻	舒 展(54)
写《围城》的钱钟书	杨 绛(56)
记钱钟书先生	吴忠匡(67)
《写在人生边上》序(1939年2月18日)	钱钟书(78)
《人·兽·鬼》序(1944年4月1日)	钱钟书(79)
《人·兽·鬼》和《写在人生边上》重印本序 (1982年8月)	钱钟书(80)
《围城》序(1946年12月15日)	钱钟书(81)
《围城》重印前记(1980年2月)	钱钟书(82)
《围城》日译本序(1981年7月4日)	钱钟书(84)
《围城》德译本前言(1982年9月)	钱钟书(86)
答编者问(1947年)	钱钟书(87)

《谈艺录》序(1942年8月26日)	钱钟书(87)
《谈艺录》引言(1983年5月)	钱钟书(88)
《宋诗选注》序(1957年6月)	钱钟书(89)
模糊的铜镜(1988年1月)	钱钟书(108)
《管锥编》序(1972年8月)	钱钟书(110)
《管锥编增订》序(1981年8月)	钱钟书(111)
《管锥编》再版识语(1982年6月)	钱钟书(111)
《旧文四篇》卷头语(1978年10月)	钱钟书(112)
《旧文四篇》附记(1979年2月)	钱钟书(113)
《也是集》序(1983年6月)	钱钟书(113)
《七缀集》序(1984年11月)	钱钟书(114)

第二辑 评论资料选

(一)

读《写在人生边上》	王依民(116)
钱钟书的风格与魅力	柯 灵(120)
——读《围城》《人·兽·鬼》《写在人生边上》	
现代病态知识社会的机智讽刺	吴福辉(127)
——《猫》和钱钟书小说艺术的独特性	
钱钟书小说艺术初探	金宏达(137)
美国作家评钱钟书	[美]E·冈恩著 张家译(147)
《围城》读后	屏 溪(168)
《围城》评介	彭 斐(169)
评《围城》(节录)	唐 湜(177)
读《围城》	无 咎(178)
《围城》与“Tom Jones”	林 海(186)
钱钟书的《围城》	夏志清(192)
钱钟书的《围城》	司马长风(204)

《围城》的主题·····	周 锦(207)
现代文学史上的一部艺术杰作·····	敦 泽(210)

——喜见《围城》新版

“最伟大的中国现代小说”(节录)·····	施咸荣(230)
-----------------------	----------

——介绍国外对《围城》的评价

苏翻译出版我国文学作品《围城》·····	(239)
----------------------	-------

重读《围城》·····	李健吾(241)
-------------	----------

四十年代中期的上海文学(节录)·····	唐 弢(243)
----------------------	----------

关于钱钟书的《围城》和师陀的《结婚》(节录)·····	赵家璧(248)
-----------------------------	----------

——《晨光文学丛书》中的两本长篇小说

《围城》英译者论《围城》··· 珍妮·凯利、茅国权著	胡裴译(249)
----------------------------	----------

方鸿渐性格的喜剧性·····	陈 奔(260)
----------------	----------

——兼谈《围城》人物塑造的喜剧手法

《围城》研究综述·····	汪少华(273)
---------------	----------

钱钟书的作品在法国····· [法]阿兰·帕诺伯著	燕汉生译(285)
---------------------------	-----------

机智幽默,绰乎有余····· [日]荒井健著	赖育芳译(287)
------------------------	-----------

——《围城》译后记

《围城》的三层意蕴·····	温儒敏(289)
----------------	----------

钱钟书小说讽刺语言三题·····	杨继兴(296)
------------------	----------

人生的困境与存在的勇气·····	解志熙(305)
------------------	----------

——论《围城》的现代性

(二)

试论钱钟书“以实涵虚”的文艺批评·····	陈子谦(314)
-----------------------	----------

谐谑论·····	胡范铸(333)
----------	----------

——钱钟书美学思想研究之一

关于钱钟书的新月书评····· [美]T. 赫特斯著	张泉译(353)
----------------------------	----------

如何评价《宋诗选注》·····	夏承焘(361)
-----------------	----------

钱钟书的《宋诗选注》·····	孟令玲(366)
-----------------	----------

关于《宋诗选注》的对话	王水照、内山精也(370)
研究古代文艺批评方法论上的一种范例	郑朝宗(377)
——读《管锥编》与《旧文四篇》	
试论《管锥编》文艺批评中的“一与不一”哲学	陈子谦(395)
《管锥篇》论通感的启迪	廖得为(422)
《谈艺录》补订本的文艺论	周振甫(428)
再论文艺批评的一种方法	郑朝宗(445)
——读《谈艺录》(补订本)	
钱钟书《谈艺录》的文论思想	陆文虎(466)

第三辑 评介资料目录索引

评介资料目录索引	(482)
----------------	-------

杨 绛 部 分

第一辑 生平与著述

杨绛传略	(571)
杨绛年表	(575)
杨绛著译目录	(588)
豪华落尽见真淳	白 芷(593)
——访杨绛先生	
传播光明的文学使者	丁曦林(596)
——访作家、翻译家杨绛	
无名无位活到老 活得很自在	肖 路(598)
——杨绛近况	
致读者(《倒影集》自序)(1980年6月)	杨 绛(600)
《洗澡》前言(1987年11月9日)	杨 绛(601)
《称心如意》原序(1943年11月23日)	杨 绛(602)
《喜剧二种》新版前言(1981年8月11日)	杨 绛(603)

《喜剧二种》后记(1981年11月)	杨 绛(603)
《干校六记》小引(1980年12月)	钱钟书(604)
《回忆两篇》前言(1985年11月30日)	杨 绛(605)
《记钱钟书与〈围城〉》前言(1985年12月)	杨 绛(606)
《春泥集》序(1979年1月)	杨 绛(607)
《关于小说》序(1985年5月)	杨 绛(607)
《小癞子》译后记(1977年5月)	杨 绛(608)
《小癞子》译者序(1985年4月)	杨 绛(609)
《吉尔·布拉斯》译本序	杨 绛(623)
《堂吉珂德》译本序(1979年4月)	杨 绛(630)

第二辑 评论资料选

致《倒影集》作者	叶至善(648)
旧中国都市一角的素描	田蕙兰(651)

——杨绛《倒影集》漫评

关于杨绛的话(剧作家论之一)	孟 度(659)
论杨绛喜剧的外来影响和民族风格	庄浩然(664)
并峙于黑暗王国中的喜剧双峰	张静河(677)

——论抗战时期李健吾、杨绛的喜剧创作

《干校六记》读后	敏 泽(691)
读杨绛《干校六记》	于 晴(695)
杨绛和她的《干校六记》	潘瑞如(699)
苏联《远东问题》译介杨绛的《干校六记》	晓强译(703)
画龙点睛 恰到好处	郑朝宗(705)

——读《记钱钟书与〈围城〉》

《围城》与它的作者之谜	陈子谦(709)
-------------------	----------

——读杨绛《记钱钟书与〈围城〉》

未甘术取任缘差	张明亮(716)
---------------	----------

——杨绛《记钱钟书与〈围城〉》读后

读《春泥集》有感..... 朱 虹(725)

第三辑 评介资料目录索引

评介资料目录索引..... (729)

编后记..... (734)

重印后记..... (736)

钱钟书部分

第一辑 生平与著述

钱 钟 书 传 略

钱钟书，小名仰先（又作仰宣），学名钟书。字哲良，后改字默存。号槐聚。曾用笔名中书君、“D·T·S”、“Dzien Tsoong-su”、“Chien Chung-shu”、钱钟书于1910年11月21日生于江苏省无锡县。父亲钱基博（字子泉，1887—1957）是近代著名古文家。历任清华大学、第四中山大学、光华大学、圣约翰大学、浙江大学、国立师范学院（湖南蓝田、溆浦）、华中大学（湖北武昌）和华中师范学院等校教授。钱钟书是其长子。因为伯父没有儿子，钱钟书过继伯父名下，一出世即由伯父抚养。1919年伯父去世，由父亲直接管教，但仍和伯母生活在一起。1929年，伯母去世，回到自己父母身边。

1913年开始，由伯父亲自教其读书，1915年曾进秦氏小学学习半年。1916年进私塾学习《毛诗》一年。1919年进无锡东林小学（四年制高等小学）。1923年小学毕业，先后在苏州桃坞中学和无锡辅仁中学学习。由于伯父宠爱，钱钟书幼年颇为“混沌”，但在父亲严格要求和直接指导下，发愤苦读，博览群书，精研写作，打下坚实的国学基础。进入东林小学后，接触了林纾翻译的外国小说，培养了学习西方语言文学的兴趣，他就读的两所中学，均为美国圣公会所办，非常重视英语教学，因而钱钟书的英文水平亦迅速提高。

1929年，考入清华大学外文系。钱钟书“读书之多，才力之雄，给全校文科师生留下了极深的印象，甚至被誉为有学生以来所仅见”^①。大学时代，学习专业以外，尚有余力，乃继续研读中国古典

文学。

1933年大学毕业后，去上海光华大学任教。1935年秋，考得庚子赔款奖学金，回无锡和杨绛结婚后，一起留学英国。1937年夏，钱钟书从牛津大学英文系毕业，以论文《十七、十八世纪英国文学里的中国》获文学士(B. Litt)学位。随后和杨绛一起去法国巴黎大学研究院研究法国文学。

1938年9月，离法回国。先后任昆明西南联合大学外文系教授和湖南蓝田国立师范学院英文系主任。1941年暑假，钱钟书回“孤岛”上海探亲和养病，准备小住几月后再回内地。1941年12月8日，太平洋战争爆发，日军占领上海租界，钱钟书乃滞留上海，直至全国解放。这期间，曾任震旦女子文理学院、上海暨南大学外语系教授，中央图书馆英文馆刊总纂等职。1948年，台湾大学、香港大学和英国牛津大学均曾聘他去任教，他一一辞谢，留上海迎接解放。

1949年夏，举家北上，定居北京。任清华大学外文系教授，并负责外文系研究所。1953年调任文学研究所中国古典文学小组研究员。解放后加入中国作家协会。十年动乱期间，钱钟书被定为“资产阶级学术权威”，划入“改造”之列。1969年11月“下放”到“干校”劳动。1972年3月，以“老弱病残”者身份回北京。现任第七届全国政协常务委员、中国社会科学院副院长和文学研究所研究员。

文学创作有长篇小说《围城》、短篇小说集《人·兽·鬼》和散文集《写在人生边上》。他的作品具有机智隽永的风格。特别是影响最大的《围城》，更显示了他高超的幽默讽刺才能。《围城》在出版的当时即“以光芒四射、才情横溢的笔墨、震惊了读者，震惊了像他一样正在从事小说创作的同行”^②。但由于历史的原因，《围城》在国内长期淹没无闻。海外评论界却给予高度评价，誉为“中国现代文学中写得最有趣、最细腻的小说，或许还是最伟大的小说”^③。1980年，英、俄译本先后问世；人民文学出版社亦重新印刷发行，

从而在国内外一度引起“《围城》热”。除英、俄译本外,《围城》还被译成法、德、日、捷克、挪威等国文字。

钱钟书的成就主要还在学术研究方面。著作有《谈艺录》、《宋诗选注》、《管锥编》、《旧文四篇》、《也是集》和《七缀集》等。《谈艺录》是以札记形式写成的一部文学评论。内容包括诗论、文论及作家论、论历代文学等。提出了许多前人不曾提出过的问题,具有许多超越前贤的创见。此书于1984年再版时,作者颇感“言之成理而未彻,持之有故而未周”^①,乃对原书稍作删润存为上编,将“补订”部分作为下编。下编不仅于中国古文论中的精华多所钩稽、辨析和阐发,而且运用了一些二十世纪西方的新学说、新理论和新方法,如诗禅说、结构主义、接受美学等等。《宋诗选注》提出了新的选诗原则;发掘了许多被埋没的诗人;突破了旧有的笺注模式,创造性地把注释和评论结合起来。对后来的选注工作产生了很大的影响。《管锥编》仍用札记形式写成,被誉为中外比较文学的高峰。此书考证了《周易正义》、《毛诗正义》、《左传正义》、《史记会注考证》、《老子王弼注》、《列子张湛注》、《焦氏易林》、《楚辞洪兴祖补注》、《太平广记》和《全上古三代秦汉三国六朝文》等十部古典著作中的一些问题,涉及文学、历史、哲学、心理学、美学、语言学诸方面,着重研讨中西作者艺术构思的共同规律,书中引用中外著作近万种、作家四千余人,广征博引,纵横对比,材料宏富,分析精当。融广博的知识和精辟的见解于一体,这也是钱钟书学术著作的共同特点。

① 郑朝宗:《但开风气不为师》。

② 唐弢:《四十年代中期的上海文学》。

③ 夏志清:《中国现代小说史》。

④ 钱钟书:《谈艺录》(补订本)引言。

钱 钟 书 年 表

1910 年 出生

11月21日生于江苏省无锡县城关。小名“仰先”（又作“仰宣”），学名“钟书”。字“哲良”，后改为“默存”。号“槐聚”。曾用笔名“中书君”、“D. T. S”、“Dzien Tsoong-su”、“Chien Chung-shu”。

父亲钱基博（字子泉，1887—1957）是近代著名古文家。历任上海圣约翰大学、光华大学、北京清华大学、南京第四中山大学、杭州浙江大学、湖南蓝田国立师范学院、武昌华中大学和华中师范学院等校教授。母亲姓王，近代通俗小说家王西神之妹。钱钟书是他们的长子。

因伯父没有儿子，钱钟书过继伯父名下，一出世即由伯父抚养。钱钟书出世那天，有人送来一部《常州先哲丛书》，伯父乃为他取名“仰先”，字“哲良”。因“先”字不好，“先儿”、“先哥”好像“亡儿”、“亡兄”，“先”又改为“宣”，但父母仍叫他“阿先”。

1911 年 1 岁

周岁“抓周”，抓了一本书，乃取名“钟书”。“仰先”改作小名。

1913 年 3 岁

本年起，由伯父教钱钟书识字。

1915 年 5 岁

伯父待钱钟书如慈母，上茶馆，听说书，都让钱钟书相随。钱钟书父亲不便干涉，又怕惯坏了孩子，只好建议及早送孩子进小学。本年，钱钟书进秦氏小学，不到半年，生了一场病，伯父怜惜他，借此让他停学。

1916 年 6 岁

本年，进亲戚家私塾学习《毛诗》。

1917年 7岁

本年，仍由伯父教他读书。下午上课。上午随伯父上茶馆，伯父自己料理杂务，向书摊租一本小说给他看。钱钟书在家里已开始囫圇吞枣地阅读《西游记》、《水浒》和《三国演义》等小说。在茶馆则津津有味地大看伯父租来的《说唐》、《济公传》和《七侠五义》等。由于贪看小说，眼睛开始近视。

钱钟书对读过的小说烂熟于心，能准确地讲出李元霸、关云长、孙悟空等人使用的武器斤两，却不认识阿拉伯数字。父亲关心孩子学习，又不敢得罪哥哥，只好伺机把钱钟书抓去学数学，学不好就“拧”，还不许哭（怕哥哥听见）。拧得钱钟书身上经常青一块、紫一块，但他终于未学好数学。考大学时，数学只有15分。

钱钟书自小爱好美术，七、八岁时，常用薄纸蒙在面上，描画《芥子园画谱》和《唐诗三百首》上的插图。画完则署上自取别号“项昂之”。“项”指项羽，钱钟书佩服项羽。“昂之”是他想象中项羽的英雄气概。

1919年 9岁

本年，考取东林小学，这是一所四年制高等小学。秋，伯父去世，由父亲直接管教，但仍和伯母生活在一起。

父亲为他改字“默存”。

1920年 10岁

本年，钱钟书开始接触外国文学。他后来回忆，“商务印书馆发行的那两小箱《林译小说丛书》是我十一二岁^①时的大发现，带领我进入一个新天地，一个在《水浒》、《西游记》、《聊斋志异》以外另辟的世界。我事先也看过梁启超译的《十五小豪杰》、周桂笙译的侦探小说等等，都觉得沉闷乏味。接触了林译，我才知道西洋小说会那么迷人。我把林译里哈葛德、欧文、司各特、迭更司的作品津津有味地阅览。假如我当时学习英文有什么自己意识到的动机，其中之一就是有一天能够痛痛快快地读遍哈葛德以及旁人的探险小说。……读了林纾的翻译小说，因此对外国文学发生兴趣。”^②

小学时代，钱钟书还混混沌沌。他把青蛙带进教室，小青蛙满地蹦跳。上课时玩弹弓，用小泥丸弹人。因而两次被罚站。日后他回忆说：“那时候幸亏糊涂，也不觉得什么苦恼”^③。

1923年 13岁

本年，小学毕业，考入苏州桃坞中学，这是美国圣公会办的学校，上体育课也用英语喊口令。钱钟书因为英文好，当了班长。但又因行走时两脚左右不分，班长的任期仅两个星期。

中学时代，钱钟书打下了坚实的英文基础。

1924年 14岁

寒假，父亲在北京清华大学任教未归，没有严父管束，钱钟书借了大批的《小说世界》、《红玫瑰》、《紫罗兰》等，恣意阅读。

1925年 15岁

暑假，父亲回家，第一件事是命他作文。他的作文不文不白，用字庸俗，父亲气得把他痛打一顿。钱钟书挨了打，又痛又羞。从此发愤读书，作文大有进步。钱钟书后来回忆说：“余十六岁与从弟钟韩自苏州一美国教会中学返家度暑假，先君适自北京归，命同为文课，乃得知《古文辞类纂》、《骈体文钞》、《十八家诗钞》等书。绝鲜解会，而齐作欣赏；追思自笑，殆如牛浦郎之念唐诗”。^④

本年，开始学写旧体诗。他的楷书师法清代书法家张裕钊。^⑤

1927年 17岁

本年，桃坞中学停办，钱钟书回无锡考入圣公会办的另一中学无锡辅仁中学。从此，他经常受到父亲管教，打下坚实的古文根底。从这时起，常为父亲代笔写信，由口授而代笔，由代写信而代作文章。钱钟书代父亲为乡下某大户作的墓志铭，第一次受到父亲称赞。

1929年 19岁

秋，考入清华大学西方语言文学系。学号为844号。当时，钱钟书、曹禺、颜毓衡被本系师生誉为“龙、虎、狗”三杰。吴宓教授当年称赞说：“自古人才难得，出类拔萃，卓尔不群的人才尤其不易